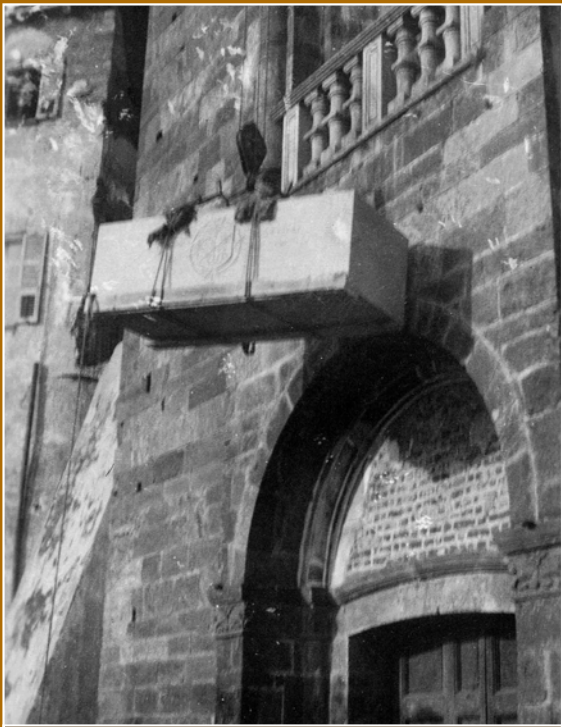


SULLE ORME DEI "PRINCIPI", UNA NOTTE DEL 1836



I monumentali sarcofagi in pietra verde durante la ristrutturazione della Sacra di San Michele.
Archivio Sacra di San Michele.



Operazione di trasporto dei sarcofagi.
Archivio Sacra di San Michele.

È la notte del 25 ottobre 1836: un singolare corteo percorre la strada che da Giaveno, attraverso Borgata Sala, porta alla Mortera. Soldati, nobili, religiosi, inservienti di corte, semplici contadini portano e scortano 27 salme di defunti della famiglia Savoia. Il corteo funebre è diretto alla Sacra di San Michele.

È stato il Re Carlo Alberto a volere l'inconsueta processione, per dare degna e definitiva sepoltura ai suoi avi, dimenticati sino ad allora nei sotterranei del Duomo di Torino.

Da allora, le salme riposano nella chiesa della Sacra, custodite, in seguito ai lavori di restauro effettuati ai primi del novecento, in monumentali sarcofagi di pietra verde.

Da quel giorno, il sentiero che dalla Frazione Mortera porta alla Sacra di San Michele prese il nome di "Strada dei Principi".

Il tratto precedente, da Giaveno alla Mortera, percorso dal corteo funebre di allora, ha invece perso tale indicazione; erroneamente la definizione di Strada dei Principi si è invece estesa al sentiero che scende verso la Borgata Bertassi.



La Sacra di San Michele.
Foto: E. Gillo.



SUR LES TRACES DES "PRINCES", UNE NUIT DE 1836

C'est la nuit du 25 octobre 1836: un cortège singulier parcourt la route qui, de la ville de Giaveno, à travers Borgata Sala, mène à la Mortera. Soldats, nobles, religieux, serviteurs de la cour, de simples paysans portent et convoient les dépouilles mortelles de 27 défunts de la Maison de Savoie. Le cortège se dirige à la Sacra di San Michele.

C'est le Roi Charles-Albert qui a voulu cette procession insolite, afin de donner une sépulture digne et définitive à ses ancêtres, oubliés jusqu'à là dans les souterrains de la Cathédrale de Torino.

Depuis, c'est l'église de la Sacra qui abrite les dépouilles. Suite aux travaux de restaurations menés au début du XXème siècle, celles-ci reposent à l'intérieur de monumentaux sarcophages en pierre verte.

Depuis ce jour, le chemin qui, du hameau Mortera mène à la Sacra di San Michele, fut baptisé "Chemin des Princes".

Le trajet précédant, de Giaveno à Mortera, parcouru par le cortège funèbre de l'époque, a perdu cette appellation de Chemin des Princes qui fut, par contre, attribuée erronément au chemin suivant qui descend vers la Borgata Bertassi.



FOLLOWING THE FOOTSTEPS OF THE "PRINCES", A NIGHT IN 1836

It was the night of October 25th, 1836: a singular procession was moving along the road that from Giaveno goes to Mortera, through the village of Sala. Soldiers, noblemen, clergy, court attendants and simple peasants were carrying and escorting the remains of 27 deceased members of the Savoy family. The funeral procession was heading to the Sacra di San Michele.

It was King Carlo Alberto who had arranged this unusual procession: he wanted to give a final and worthy burial to his ancestors, forgotten until then in the crypts under the cathedral of Turin.

They now rest in the church of the Sacra di San Michele. Following restoration work at the beginning of the 20th century their remains were placed in monumental green stone sarcophagi.

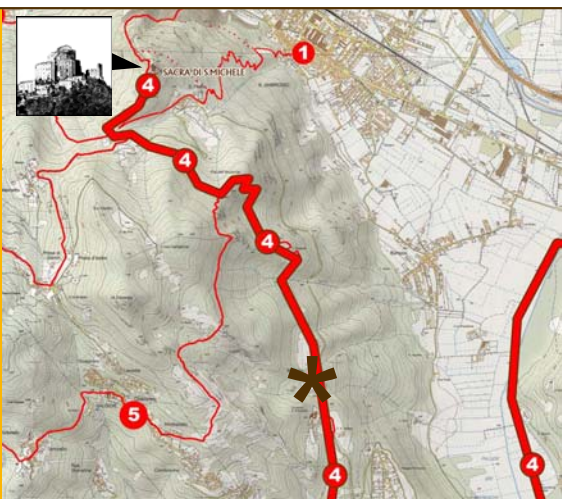
From that day on, the path leading from Mortera to the Sacra di San Michele bears the name "Road of the Princes".

The preceding stretch, from Giaveno to Mortera - where the funeral procession also passed - is no longer called Road of the Princes and the name has been mistakenly given to the path going down towards the village of Bertassi.



sacraNatura

RETE DEI PERCORSI NATURALISTICI DELLA SACRA DI SAN MICHELE



*
VOI SIETE
QUI

TESTI:
B. RIZZIOLI

TRADUZIONE:
M. FRANCOU | B. DOMINGO
N. HÜSLER

ITINERARIO 4
DA ALMESE, AVIGLIANA E GIAVENO

PER UNA DESCRIZIONE DETTAGLIATA DEI PERCORSI,
CONSULTARE LA GUIDA SACRA DI SAN MICHELE - SACRA NATURA

INFORMAZIONI:
SACRA DI SAN MICHELE | www.sacradisanmichele.com
COMUNE DI GIAVENO | www.comune.giaveno.to.it
MERIDIANI SOCIETÀ SCIENTIFICA | www.imeridiani.net